

教育部學海築夢 學生出國實習心得報告

獲補助年度：108 年度計畫

計畫名稱：日本嵯峨美術大學「藍染傳統工藝數位典藏」

之數位設計專業見習計畫

服務單位：國立臺中教育大學／數位內容科技學系／三年級

中文姓名：張渝婷

派赴國家、城市：日本、京都

國外實習機構：嵯峨美術大學

短片標題與時間：108 學海築夢_國立台中教育大學_張渝婷

<https://youtu.be/03Ge6zPzgg8> (時間 03:16)

目錄

一、緣起	03
二、嵯峨美術大學	04
三、學習心得	05
四、生活體驗	16
五、具體效益	25
六、感想與建議	26
七、國外實習評語	27



一、緣起

學習的方法很多種，有些人參加研習課程汲取專業知識，學習工作技能；也有些人透過自我研修，閱讀專業書籍等。不論是經由何種管道，只要抱持終生學習的決心，培養專業技能，增強自己的競爭力，相信都一定能在未來有好的發展。而我希望加強自己對設計領域的了解，透過國外實習這個機會，認識各國文化和設計等相關產業，並且運用所學，讓數位設計這領域的能力可以充分發揮，了解各領域所真正需要的「數位化」。因為唯有不斷追求新知、持續學習、充實自己、提升自己的競爭力，才能因應環境劇烈的改變，順應數位時代的來臨。

當初，得知盧教授與日本教授有所配合，可以提供給我們實習機會後，就決定去嘗試看看，能在國外實習的機會並不多，再加上配合的機構又是以專攻美術為主的美術大學，以台灣多元性整合的規劃，實在很少有專門術科的大學，提供我們學習實習機會，於是便開始了我國外實習規劃，

(一) 短程

在初期先對該產業做廣泛的涉獵與認識，並建立初期目標，瞭解市場需求，針對自己的能力做初期評估，逐步建立自己的優勢，並培養下列能力：

1. 解決分析問題能力
2. 充分的表達能力
3. 動態觀察能力
4. 具正確且多元的國際觀

(二) 中程

在實習期間，希望能運用自己的所學在這之中盡一份心力，致力於數位設計方面的應用，而個人希望能在美術大學裡頭，多加運用所學將藍染這份技術，傳遞給大眾，不只是表面的認識這技術，也能親身體驗到這藝術的美。並從中了解到台灣與日本各自藍染的不同之處，從最一開始的染劑製作到後期的染布技術，學習製作流程了解整體核心概念，並多方觀摩，努力學習，紀錄所見。

(三) 長程

唯有不斷追求新知、培養自我專業技能、持續學習，才能因應環境劇烈的改變。若發現自己有不足的地方，會透過各種管道再充實自己，並對於這期間的所見所聞進行整合評估，與初期目標是否達成等，並反省檢討自己。對於未來，相信自己有了不同於他人的國外實習經驗，能帶給自己的改變將會是永存於心中的，並時時刻刻不斷地對自己做評估。



二、 嵯峨美術大學

嵯峨美術大學（さがびじゅつだいがく、英語：Kyoto Saga University of Arts）是一所日本私立大學，總部位於京都市的右京區五島町，成立於 2001 年，大學的簡稱為嵯峨美。

● 概要：

學制分為嵯峨美術大學（四年制）、嵯峨美術大學大學院（二年制）、嵯峨美術短期大學（二年制）是以大覺寺作為中心，設立在京都市中。以“尊重每個人的個性，細心的教育”作為教學宗旨。從傳統文化到日本的美感，從古典到現在，有著廣泛的藝術教育課程。並通過適當的作品製作，提供促進著學生，是師生間輕鬆交流的環境。

● 歷史：

由 Daigakuji Gakuen 於 2001 年作為京都嵯峨藝術大學開設，Daigakuji Gakuen 是一家自 1971 年以來經營嵯峨藝術學院的學校公司。

為了學習嵯峨天皇的祖先們의思想和實踐，Kukai 為思想和實踐的創始人，認為哲學是通過藝術教育來實踐，主張“傳統與創新的融合”。大覺寺是嵯峨流的一部分，是與藝術有著密切關係的寺廟。

在 2017 年 4 月，名稱改為嵯峨美術大學。

● 周邊環境：

大學所在的京都嵐山地區被稱為旅遊觀光地，基於從平安時代到現代的多元文化背景。以及天龍寺，大學寺，禪寺，松尾泰沙等著名的神社和寺廟。許多人為此留下來。此外，日本國內外都有許多遊客，遠離市區中心的自然景觀，如青山，保津峽和水尾等，正逐漸受人歡迎。最接近大學的聖地是藝術和表演藝術人士所熟知的車折神社，從大學往南移動，桂離宮是世界遺產，還有許多寺廟如廣龍寺，仁和寺和龍安寺等。是一個位置優越，周圍環繞著許多文化遺產的寶地。



嵯峨美術大學
嵯峨美術短期大學
學校法人 大覺寺学園

デザイン学科 2019年度 募集領域



グラフィックデザイン領域



イラストレーション領域



キャラクターデザイン領域



観光デザイン領域



生活プロダクト領域



陶器・テキスタイル領域

三、學習心得

(一) 校內課程

1.1 討論

探訪嵯峨藝術大學，與上田香教授會面後，她帶領我們來到了她們紡織科系的教室，一進入教室，猶如一間工作室般，器材設備都非常齊全，印入眼簾的是一間紡織機的工作室，反反的紡織機，設置在一間小空間中，這些都是有在使用的工具，上田香老師說到，學生們都會使用紡織機，算是很基本的技能之一，簡單介紹過環境後，來到了教授們的辦公室，我們的主題，即將開始。

大約了解了我們前來的目的後，上田香教授，給我們看了一本藍染與紡織作品相結合的書籍，書籍中的服裝，都是使用藍染的技法上色與圖案的設計，這些衣服中大多都是日本以前傳統的服飾版型，但是上頭的花紋都非精緻，根據了解上面的圖案也不只使用的一種藍染技法，有蠟染、縫染、和絞染等等，一件完整的作品都花了相當多的時間，作品的精緻程度令人佩服。每件衣服也都有其用意，其中一件顏色雖然並不鮮明，以藍染的深藍色為主，但一上的花紋優雅又充滿自然氣息，花鳥相伴的圖騰，原來是使用在婚禮的服飾之一。

接著，我們進行台灣藍染——太平藍的介紹。分別介紹了歷史、材料、製作過程、技法以及關於太平藍的相關資訊後，上田香教授意外的發現到，原來台灣所使用的葉子與他們相同，較不同的地方就是製作過程了，台灣使用的是沉澱法，他們也是只用沉澱法，但是過程也些許的不同，在後續的體驗中，會逐一介紹此過程。除此之外，她跟我們提到，在日本以德島的藍染最為著名，他們使用的方法就和我們不同，由於嵯峨大學這裡的藍染只是紡織課程中的一小部分，所以並沒有很大的空間去種植植物，但是，在德島他們有專門的科目，以及教授在專研藍染，很適合我們前往體驗並學習一番。至於我們前來的目的，就是希望能比較台灣與日本藍染的不同，並製作相關的影片及網站，或者將相同之處有所結合，以數位化的方式去呈現我們的計畫，教授期待我們的成果展現，我們也為此決定要前往德島收集相關的藍染資料。

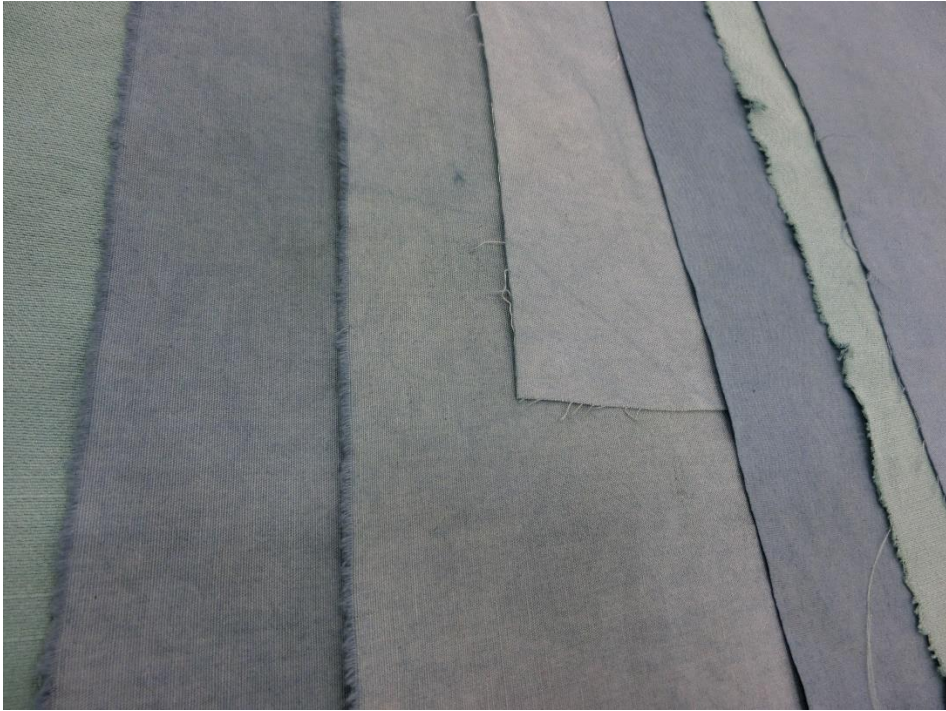
1.2 實作

進入到了體驗實作的課程。由另一位教授帶領我們進行，即便語言不通，教授與當地的學生們都很熱情的協助我們，使用簡單的英文單字，偶爾比手畫腳的對話，讓製作的過程中，氣氛輕鬆不少，也歡樂許多。一開始，我們進行採集，使用的工具只需要一把剪刀即可，在土壤與植物距離十公分的根莖處，進行剪枝的動作。採集完後，我們將植物的葉與枝的部

分分離，將葉子留下，枝的部分將會進行回收，和台灣相同他們也會進行扦插復育。進行清洗後，為了節省時間，他們使用果汁機進行，染劑的製作，葉子與水的比例大約 1：1 進行攪拌，當葉子完全絞碎後，並將汁液倒入濾袋中。收集完一定的液體後，對濾袋進行擠壓，讓汁液流出，就完成了最簡單的染劑了。染布方面，他們使用的是絹布，染色的濃淡可以依據浸泡的時間做決定，顏色呈現上也是以藍綠色為主，很自然的顏色，顏色的附著度也很高。其中，在另一盆染缸中，教授加入了石灰原液並攪拌，這部分，就與台灣相同，這能使顏色變得更藍更深，加入後，我們就能立即使用這染劑進行上色了，可能是時間的關係，在這部分台灣加入石灰乳後，會靜置與攪拌花大約一到三天的時間，並且去除水分，保存染劑。在這一盆的染劑成果，可以看出顏色仍會有些不均勻，但是顏色是很漂亮的，我的作品都沒有花太多時間浸泡，所以顏色上都偏淡。接著，我們將染後的布料清洗乾淨後放入烘乾箱中，進行烘乾，就完成了今日的藍染體驗，整個過程花費約三小時的時間。烘乾後，與我們一起進行實作的當地學生，很好心的幫我們將染布燙平，再給我們，讓成果瞬間變得更有質感，品質提升不少。

1.3 感想

在這整個過程中，當我們專注在執行某一件事情時，會特別容易發現顏色的改變，或是任何有趣的變化，尤其是染完顏色，進行清洗後，美而亮麗的顏色呈現在眼前，內心又是一陣感動與成就感。不管事單純的上色或是圖案的設計，都會有出乎意料的驚喜，在課程中也看到有學生拿著自己的藍染作品給老師審核，那件作品雖然不確定是不是全部都用藍染技法上色，但是顏色以及圖案設計美麗極了，漸層的效果，圖案中帶有故事性的設計，宛如一幅畫作般，令人印象深刻，也充滿敬佩。有趣的是，在製作過程中，很常發生教授示範一次後，後續日本的學生們都會主動進行協助，而教授則是去準備下一階段的材料，可見他們自主學習能力很高，而且其實我們前往的時間已經是他們的暑假，仍有不少學生前來學校進行上課學習，他們也很常向老師們詢問，老師也都很認真的回答他們之外，也會去尋找相關的書籍給他們看，並說明。這也都是是在實作過程中偶然發現到的，很喜歡觀察環境的我，非常喜歡他們的學習氛圍。在校園內也隨處可見學生們的作品，各個都是完成度很高的作品，每一個班級的學生，搭配著老師們的教學，感受到他們的上課風氣是很優質的，也可以發現他們很注重學生的發展，熱於提供資源給需要的學生，在態度上絕對是我們值得學習的。



(二) 校內參訪

2.1 參訪內容

由嵯峨美術大学角色設計系(デザイン学科)的吳塵罡老師帶領我們參觀系館，並暢談其教學理念與過往經歷。

精彩的設備與完整的學習規劃

在參訪的開始，有幸被介紹了安齋老師與我們一同遊覽系館。目前嵯峨美術大学以油畫、日本畫和角色設計(デザイン学科)這兩門科系較為有名，我們這次參觀的是角色設計系的系館。角色設計系(デザイン学科)的教室以年級的不同主要分為三間，一年級的教室配備以桌椅為主，因教室較大，教學時會分為兩邊，以保證每位同學都可以受到指導。二年級的教室則配備為一人一個電腦桌，每位學生都有專屬於自己的座位。三年級的教室則以小組與專業器材輔助為主，在三年級開始，學生可以選擇自己所學領域方向與跟隨的教授，各自精進。四年級與研究生則選定專題與研究方向深入研究與製作。

系上的設備與材料皆以業界等級作為基準來配備，系上理念認為學生須在學校內就能熟悉這些設備，而不是懵懵懂懂進入業界，除此之外，為了讓學生能毫無後顧之憂地製作作品，在材料上，學校也皆有進行補助。

陪同學習與學年重點

吳老師上課時認為與學生一起繪畫，學生才最能學到東西。除了速寫的課程之外，吳老師還開設了另外一門課，讓學生學習抓住真實人物的特徵，並將他們簡筆化為卡通角色。平常因為學生課業繁重，故不太出作業。評分標準的部分，吳老師以三個重點作為評分標準—技巧上的細膩度、畫面整體的協調感、學生投入的努力程度。

系上一、二年級會先讓學生進行基礎技巧的訓練，主要讓學生了解基礎造型的構成，三年級開始各自精進後，光教室就有分成角色設計、漫畫(插畫)和模型，而大四的的畢專則各自選擇自己想製作的主題來製作。若想進入研究所的話，會希望學生有自己明確的計畫與目標，有些先就業的學生目標就非常明確的是得到專業知識，這是研究所最希望的。

過往經歷與叮囑

在吳老師年輕的時代，漫畫不被認為是好東西，因此在吳老師年輕時熱愛繪畫，被無奈的家人送出了國，當時一群學生一起來到日本，多數臺灣學生一起行動，但吳老師卻與日本人行動較多。並且發現若對方意識到他是台灣人的話，會刻意放慢說話速度，由此被激起了好勝心，從此生活皆以日文為主。等到聽得懂日文的話中有話已經是六年後了。

有很多研究生剛來時充滿了挫折，無論是語言，交際，學業，後來就漸漸不來學校。吳老師想要告誡留學生們，一開始總是難免的，只要意志力夠強，撐過去就好。要懂得放下，要懂得如何解決問題，而不是一直煩惱同樣的事情，而不去解決它，離開舒適圈是好事，有機會就去嘗試，當然也要有足夠的抗壓性，去面對挑戰。

2.2 感想

訪談過後，深深佩服他們專業的課程規劃，重視學生的職涯規劃，並且評估是否能給予協助或支援，我想這是身為學校最基本且最重要的責任，與台灣不同是，在我們學校重視跨領域的學習，在也造成了無法專精的缺點，能在專業的道路上找出自己的一條道路一直是我們前進的目標之一，透過訪談，也加深了我意志，不能害怕走錯或是犯錯，更重要的是找出自己的興趣道路，即便我們已經失去的專精的時段，那我們就必須更加努力，成為一個專業的人士。

面臨煩惱或是挫折，是要靠行動去解決，而不是一直煩惱問題。適時的離開舒適圈是好事，有機會就必須去嘗試。

在了解嵯峨藝術大學的歷史中，就可以發現到他們對藝術的重視，也因能如此堅定的專注在其中一門科目。在眾多的作品中，個人的特色是需要被建立的，產生自己的獨特性是很重要的。

從訪談中，得到許多啟發，也很慶幸自己選擇前來日本這決定，能認識到他國文化，或是教育方針，都是很難得的學習機會，並且將所學或任何得到的新觀點，吸收到自己人生中，能有所幫助的吸收，是很棒的體驗！



(三) 工坊訪談——Tezomeya 工坊

3.1 訪談內容

在訪談的過程中，除了詢問與藍染相關的專業知識外，令我印象深刻的對談是，在日本京都其實沒有針對藍染的補助政策，而是針對傳統技術的失傳危機，才有相關的補助與協助，對於有獲得利益的產業，政府並不會給予太多幫忙。另一個就是針對整個大環境來說，在行銷方面，最為困難的就是獲得客人。尤其是現代的科技發達，他們在網路上的宣傳是相對較重要的管道，透過使用這些社群媒體與網站經營，來吸引客人為目的，這都是非常重要的。

3.2 感想

令人印象深刻的是他們所調染出的美麗顏色，除了基本的靛藍色之外，他們也研發了許多顏色，這也成為了他們的特色之一，能夠客製化的製作，讓客人選擇其喜愛的顏色，作為伴手禮，我想是最真摯且高級的祝福。

能將藍染成功的商業經營化，這是非常值得學習且令人佩服的，即便只有三個人的工作室，但是作品的展現非常多樣化，在經營上也是非常的完整，雖然會受到大公司的影響，使其競爭更加困難，但是正因為結合了藍染這特殊的傳統技藝，才能在這經營之路上，走出自己的天空。

其中，也因為現在資訊爆炸的時代，要獲得新的客人，必須仰賴網路的傳播，而我們所能做的也正是透過網路，讓更多人能認識到他們，在這次的訪談中，能認識到這間工坊，很開心之外，也希望能有更多人能認識到藍染，認識到這傳統技藝，發現藍染之美。



(四) 外地參訪——德島藍染

4.1 體驗內容

來到德島的第一天，技之館的理事長，sebe 先生就熱情的接待我們，晚上則是與四國大學的學生和老師相互交流，四國大學的學生是大一新生，他們主修與藍染略有相關，所以前來與我們一同交流。

特別的是，四國大學的學生們帶來的樹葉拓印的體驗，與我們分享這愉快的活動，過程中大家有說有笑的完成了手提袋的拓印，原理是利用葉子，固定在手提袋上，並使用小錘子，不停地輕輕敲打，讓葉子的汁液和形狀印在布上，看似簡單的工程，但是成果都沒有他們所敲打出來的好看，原來在敲擊的過程是需要技巧和時間的，需要細心且一致的敲擊，才能完整無缺的將葉片拓印上去。夜晚來臨，是大家一同聚餐的時刻，享受著日本的壽司與燒烤，聊著台灣與日本的食物，此起彼落的歡樂氣氛，替今天劃下完美的句點。



第二天，著重在藍染的體驗與學習，我們來到小工作室，由 sebe 老師安排的行程，特別的用心，找來了許多老師協助我們學習。一開始，我們學習的是紮染，利用許多小道具將形狀和圖案固定在染布上，每一個圖案，都有獨特的作法，不像我們在紙上塗鴉，自由性相對較低，需要的是我們的創意，在有限的素材中，創作一幅有趣的作品。接著，就是進行染布的流程，我們先將染布用水沖濕擰乾，接著就泡入染缸中，他們染劑有一股特別的味道，除了沈澱發酵之外，他們也會加入石灰，從種植到製作，花費時間將近一年，調製好的染劑液體大概能使用三個月左右，宛如

台下十年功，台上十分鐘，雖然液體狀態的保存不容易，但是如果是建藍前的狀態，就能保存一到三年的時間。

回到我們的體驗，將染布泡入染缸中約一分鐘後，再次拿起放置一分鐘，接著再放入染缸，重複這個步驟三到五次，就完成染色的步驟了。次數越多顏色就越深，這種深藍色，在德島有自己的名稱，稱為阿波藍。與我在京都嵯峨大學所染過的顏色完全不同，在染劑的製作也不盡相同，我想這就是差異的原因，還有在原料方面，他們各自使用的也不同。

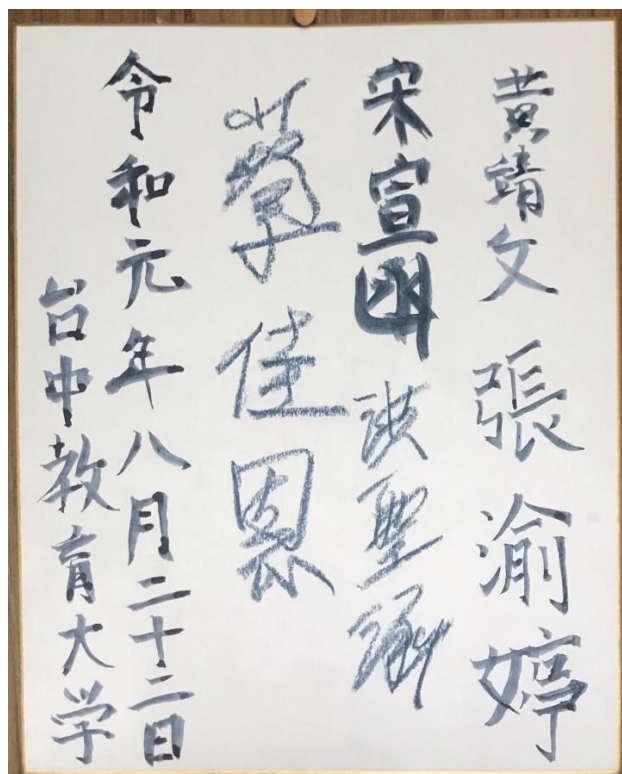
完成了染色後，將作品攤開的一瞬間，內心激動不已，看到大家的成果都超乎想像的美，實在很有趣！



來到第二部分，是蠟染的學習。相對於紮染，也是簡單上手的，我們將蠟加熱成液體後，用毛筆沾上蠟液，便可以直接在染布上作畫！乾掉的蠟會附著在布上，而附著的地方就是顏色染不進去的地方，對於我們來說，是很簡單的。由於自由性高，所以大家各個大放異彩的開始作畫，完成這個步驟後，就能開始我們的染色了。與紮染不同的是，我們不需要將布沾濕，因為這可能會影響到蠟的附著度，所以直接泡入染缸中，一樣重複三到五次就完成了染色的部分，染完色，我們需要將布上的蠟清洗乾淨，所以是使用熱水沖洗，沖洗完，曬乾後，就完成了我們第二件作品了！成果一樣令人感動，個人還是喜歡紮染，未知性的創作，總是特別令人期待。



接著，下午的行程是與四國大學的老師一同進行，我們的主題是書法！最特別的是，我們書法的墨汁是藍染的藍靛！深藍色的文字書寫出來，特別有意義，還有他們特別製作的蠟筆，也是利用藍染所剩的原料，進行加工而製作而成，阿波藍的顏色，在搭配濃淡變化，使我們的書法作品，特別與眾不同，也能感受到德島對於藍染的應用非常廣泛，佩服的五體投地呢！



第三天，也是我們在德島的最後一天，我們的學習依舊進行中，上午是藍染體驗，這次我們要染的是衣服！我們可以自由的選擇要使用哪一種技巧去染我們的衣服，我是使用紮染，在圖案設計上學習了新的方式，由於衣服面積較大我們事前的準備就花了不少時間，染色部分，如同前面所說，已經有經驗的我們，染色上快許多，但是，意外的在沖洗上，我們反而需要花更多的時間，這是因為材質的不同，衣服是棉料，在等待衣服乾的同時，我們進行了簡短訪問。

原來技之館成立目的，除了藍染的推廣，也包含了地方的活化作用，難怪這裡的人們都很熱情活潑，除此之外，有一個著名的食物，是「阿波羅和三盆糖」，這裡也是製作推廣和三盆糖的地方。藍染的部分，行銷並不是他們所注重的，他們更重視將德島宣傳出去，但是也透過藍染，吸引了不少人前來，甚至也有葡萄牙人將藍染技術帶回母國。更有不少日本國內的廠商與德島藍染合作，有雨傘、和服的製作，甚至還有棺材的合作，令人佩服，也希望我們回到台灣後，能順利的將德島的藍染宣傳出去！後續，我們來到技之館參觀，除了一般的種植栽培，他們也正在研發 LED 燈的水養殖。藍染的製作體驗，除了我們待的小工作室之外，也有大型的工作體驗室，是專門製作更大型的作品。

順路的，我們來到和三盆糖的工廠附近，來到了室內參觀製作過程，甚至他們也為此建立了一間小型的博物館，模擬呈現製作過程，即使語言不通，也能略知一二，很幸運的，我們試吃了和三盆糖，甜甜的入口即化，個人非常喜歡！

最後，就是與我們的衣服合照！結束今天的行程，與大家道別的時候，總是令人不捨。



4.2 感想

這幾天的學習體驗，非常令人滿意且愉快，學習到很多與藍染相關的知識，也認識了很多友善又熱情的老師們，真的非常期待下一次有機會能再與他們一起交流。也意識到，書上所讀的，都不如直接體驗嘗試來的快速，而且透過實際的操作，更能親身體驗與感受到藍染的樂趣！

不管是在京都的體驗或是在德島，他們樂於分享的精神與態度，值得我們學習，讓人非常愉悅並一同沈浸在這氣氛中。不管身在何處，學習是無止盡的，這也是我們身為學生的本分，如何將所學發揚光大，更是我們精進的目標。尤其是傳統產業，所要面臨的將會是更多的挑戰，之所以有機會能認識藍染，也是多虧了教育部的學海築夢計畫，真的很幸運能獲得這次的機會，才能讓我們更加認識藍染，得知了台灣與日本文化的不同，我們也將並利用本身的專業，製作相關影片與網站，使兩國的文化傳遞出去，讓大家認識日本，認識這傳統產業——藍染。



四、生活體驗

(1) 神社與寺廟

1.1 伏見稻荷神社與桃山城

首先來到了伏見桃山城，據說是豐臣秀吉的房子，並不像其他觀光景點，這裡是被禁止進入城內的，只能從遠處觀看這雄偉壯麗的城堡，也因此，周圍沒甚麼觀光人潮，只有當地居民前來進行運動等休閒活動，雖然有點可惜沒能進入參觀，但也意識到日本對於文化古蹟的保存，是非常認真對待維護著。

接著，來到了鼎鼎有名的伏見稻荷神社，滿滿的觀光人潮，和先前的桃山城景象截然不同，炎炎夏日中，沿著千本鳥居，往深山裡行走，減緩了不少酷熱太陽的威脅，相機的拍攝不曾停止過，身為觀光客其中一員，大家都很有默契的互相禮讓，都是為了將最美好的瞬間留在自己的人生記憶中，雖然沒能攻頂，但是行走過程中，可以看到滿滿的文化歷史，就已經心滿意足。

印象深刻的是，來到一家雜貨店，店門口有許多貓咪正在吃著飼料，有位大叔正開心的照顧他們，不向其他雜貨店販賣著鳥居為主的明信片，這家店賣的都是貓咪們的特寫獨照，別有一番風味，也特別溫馨。

1.2 八阪神社與花見小路

來到的位於繁榮市區的八阪神社，觀光人潮不斷湧入，視野所見是龐大的主神社，大家井然有序地排著隊，準備向神明祈求最真誠的祝福，周圍有許多小神社圍繞著，路過的人們都會禮貌性地拜一下，日本的文化果然很令人敬佩。

順著人行道，來到了花見小路，這裡以傳統的建築物著名，街道呈現都很有歷史風味，特別的是路口都會見到警察先生們，在維護著交通，讓原本在這裡的住家，不受到觀光潮的影響，依然能夠順利的進出，也有不少店家正在維修，對於歷史建築的修復，在日本京都這裡，真的是很用心的再處理照顧。



(2) 博物館

2.1 京都國立博物館

在前往京都國立博物館的路上，遇到了瀧尾神社和新熊野神社，入境隨俗的我，也都會意思的拜一下神明們，首先來到了博物館，入館門票是一張五百二十日圓，印入眼簾的就是明治時期的重要遺產古都館，由於正在維修並不開放入館。

來到另一棟新館——平城知新館，建築物本身非常具有現代藝術的氣息，室內空間非常寬敞，在觀賞路線的規劃，淺顯易懂，也很完整。

首先來到三樓是以考古和陶瓷為主題的展覽，考古部分展出從日本各地出土的繩紋、彌生、古墳時代的文物，以及出土於寺院遺跡等奈良或平安時代的文物。而陶瓷是奈良至江戶時代的的陶瓷器，同時也有中國漢代至桃帶的陶俑，宋朝的青瓷和元朝的青花瓷等文物以及朝鮮半島的陶瓷器。二樓是繪畫的展區，包含了繪卷、肖像畫、佛畫、水墨畫，以及桃山時代至江戶時代的屏風和隔扇畫等，這次也展示不少從中國來傳來的日本會畫作品。一樓包含許多主題，有雕塑、墨蹟、工藝染織、金屬工藝和漆器工藝。雕塑部分是展出平安時代和鎌倉時代的日本佛像或神像，同時也展出中國、印度朝鮮的石佛、金銅佛等。墨蹟，屬於視覺藝術作品，有中國和日本的佛經等古文書紀錄。工藝染織，也是這次前來的主要目的，展出從日本古代至現代的染織品，介紹了染織技術的發展過程，和紋樣等設計意涵。金屬工藝，用於儀式或裝飾供奉的佛具，最常見的有銅鏡，刀劍等武器道具。漆器工藝，展出日本具代表性的工藝品，也加入了中國及朝鮮的文物。

據說，在明治時代初期，受到西洋文化和現代化的發展風潮中，日本傳統文化受到影響，神社佛寺的等古老文物面臨被破壞或失傳的危機，在明治二十二年，國家為了保存這些文物，決定在東京、京都與奈良設立博物館，其中，京都在明治三十年開館，初期稱為「帝國京都博物館」。目前約有一萬四千件館藏，涵蓋陶瓷、考古、繪畫、雕塑、墨蹟、染織工藝、金屬工藝與漆器工藝等領域，輩國家指定為重要文化財，因進行免震修改島維護工程而暫不開放。

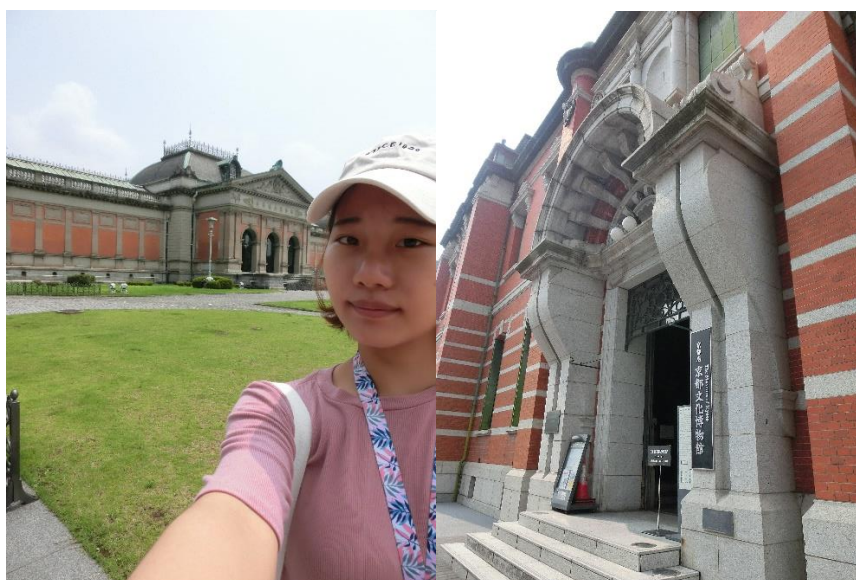
在展示區內，各個文物都被妥善的保護著，空間的設置並不會太壅擠，佛像等展示室開放的，沒有玻璃帷幕的阻擋，可以盡情地觀看欣賞文物，由於展內並不能拍照，可以看到當地的學生，各個手拿一本筆記本，拼命的書寫記錄，而大部分的觀光者，就是討論聲此起彼落，整個氣氛是很悠閒的，時不時也會有服務人員在旁，保護著文物。在展外，也會有一些擺設體驗古文物的小活動攤位，大多數的小孩子都會在那進行體驗活動，解說人員們也都很細心的指導小朋友們，如何操作儀器，互動性的裝置雖然不多，但是有很多的文字介紹，可以更深入了解這些文物的歷史背景。

2.2 京都文化博物館

來到了京都文化博物館，一開始來到了別館，是重要文化財之一，原本是日本銀行的京都分行，現在是開放的展示空間，是明治時代的西洋建築，在大廳內時不時會舉行展覽或音樂會等免費活動，這次很幸運的一來到別館，就聽到交響會的演奏，與世隔絕的短暫時光，非常令人陶醉其中。

主館則是舉辦各式各樣的收費展覽，有歷史和文物的展覽、還有美術等工藝展，在一樓的商店街更是特別，再現了江戶時代末期京都商家的樣貌，可以盡情享受京都風貌悠閒空間。

正因為京都擁有豐富的自然景觀和千年歷史，在這古都中，孕育了許多優秀的文化，也對日本文化的發展起了很大的作用。京都文化博物館，正是簡要的介紹了京都的歷史和文化的綜合性文化設施，非常值得我們前來一探究竟。



(3) 美山茅草屋之村

3.1 ちいさな藍美術館

為了蒐集與藍染相關的資料，獨自動身前往美山，來到了茅草屋之村，首先就來到了ちいさな藍美術館 The Little Indigo Museum。

該博物館由 Hiroyuki Shindo 於 2005 年創立。向公眾展示的是來自世界各地的靛藍紡織品和傳統的日本靛藍染料車間。 Kitamura 是最大和最古老的住宅，這座房屋建於 200 多年前，曾在江戶時代由一位來自 Wakasa 區的木匠建造。

新道弘之先生在 1960 年代後期首次在京都市立美術大學學習靛藍。研究的靛藍越多，他就越著迷。從那以後，他的靛藍染料作品在日本和國外展出。與其他大型博物館藏品不同，這些作品開始於一名貧窮的藝術學生，探索跳蚤市場尋找傳統的靛藍紡織品。多年來，還在廢棄的物品中發現了靛藍紡織品，在實地考察期間收集了許多物品，並且也收到了沿途人們的碎片。

藍染具有吸引力，並且在紡織品中被當作神秘的顏色。它甚至被發現用作古埃及木乃伊包裝。今天，靛藍的魅力在許多文化中繼續存在。該系列不僅包括日本，還包括亞洲，非洲，歐洲和中美洲。

當我離開前，他跟我說了一句，希望你喜歡來自世界各地的靛藍染料文化，更希望你能享受今天的藍染。

從滿滿的作品中，可以看到新道弘之先生的用心布置，從他的介紹中，也可以看到他對藍染的愛，仍有在創作的他，不受歲月的阻擋，仍持續在製作美麗的藍染作品，令人佩服之外，從這些作品中，也看到了真正的傳統藝術之美，雖然僅是單單顏色的變化，但是在這細小變化中，能感受到這文化的美好，是非常令我享受的且開心。

3.2 民俗資料館

順道參觀了美山民俗資料館，也是於 200 年前江戶末期所建的茅草屋。裡頭完整的呈現了古時候所生活的景象，江戶時代的屋舍，不論牆壁或門戶，都是用木頭所建造，正因為如此，在村落周圍有許多消防栓，防止火勢摧毀。農舍的器具更是多樣化，也展示著以前的日常用品及古文書等，可以觀察出以前的居住生活。據說這裡冬暖夏涼，冬季時白雪覆蓋，又會是一幅美麗景象。

3.3 總結

這是個被群山環繞著的小村落，被視為國家保存地區，正是因為他們完整的保留了日本最道地的生活風貌跟景觀，茅草屋約有三十八戶，而消防栓的數量近達到六十二座。其中，特別的是這次前來有看到專門替換茅草的職人，修復著屋頂，在烈日的太陽下工作更是艱辛，但是發

現居民們都很熱心的主動幫忙協助，就是為了能將這文化永久流傳下去。

這次能來到美山，真的很幸運，雖然以蒐集藍染資料為目的前來，但是能見識到如此特殊又可愛的茅草屋之村，實在很值得，很慶幸他們能將這些茅草屋保存的如此良好，也很高興能認識新道弘之先生，他的藍染作品深深打動我的心，期待在未來仍可以繼續欣賞到他的作品！



(4) 展覽

4.1 小而美展覽

透過 Tezomeya 工坊，發現在附近正舉辦著一個小型展覽，以染織、陶器為主題的作品展。

印入眼簾的是一個個玻璃製品的杯子，以及各式各樣的陶器作品，造型從杯子到盤子，每一個陶器的紋路都是獨一無二的，顏色更是五彩繽紛，光彩奪目。隨後，終於見到了期待已久的藍染作品，絲絹材質的絲巾，搭配藍染的靛藍色，呈現出優雅高貴的質感之外，觸感更是輕盈滑順，價值也呈現在他的價錢上，大約要價台幣五萬的絲絹，讓人嘖嘖稱奇的不是價錢，而是它的技巧是多麼的繁雜。

其他與藍染相關的作品並不多，以單純的顏色及線條所設計出的圍巾，充滿著質感，也充滿純樸的氣息，也許是因為來到的展出的最後一天，或許其他與藍染相關作品皆已賣出，但是能看到傳統與現代的結合，就已經讓人感到非常滿意且驚艷。

近期，為了多加認識藍染這文化發現到其實在我們生活周圍，也有許多傳統的工藝存在著，不只是藍染，陶器或紡織等手工藝都與我們生活周遭常見的物品結合著，聯繫著我們的生活，許多細小之物，都是傳統技藝的精隨，多多觀察自己的生活，就能發現到更多的美麗之處。



4.2 京都近代美術館

展覽名稱為：私たちにとっての「ファッション」とは？ 京都国立近代美術館で「ドレス・コード」

為期一個月的展出，是籌劃了將近五年的服裝展，每五年舉辦一次的展覽，展覽內容一點都不馬虎，對於作品也都非常的重視及保護著。

展覽收集了大約 300 件物品，如 18 世紀的宮廷服裝，20 世紀初的男士服裝，以及反映街頭文化的現代服裝，包括來自京都時尚文化研究基金會（KCI）的收藏品，藝術品，漫畫，影片和裝置等，都在京都國立現代藝術博物館展示。

每天選擇並穿上衣服。這一行為的背後是“看與被看”的意識，通過時代，地區和社會階層的文化習俗聯繫而形成的隱含“著裝規範”。展覽是我們圍繞著穿著者和觀眾之間的關係，通過衣服試圖重新審視社會。

京都國立現代藝術博物館館長 Makiguchi Chinatsu 說：“文字和作品的結合可以根據觀眾的不同而有所不同。讓你以神秘的方式看待這個展覽。”。劃分場地的 13 個關鍵詞，例如：不能赤身裸體走路？你必須表現得高尚嗎？你必須遵守組織的規則嗎？等等，在這些疑問中，讓參觀者能夠跟著展覽一同思考問題，或是深入理解這些物品或服裝的含義。

從藝術到街頭服裝，每一個都包含著各自的社會議題，對於以往所觀看的展覽中，這是一個與社會議題結合非常完美的展覽，服裝與議題，兩者互相牽引著，影響的程度也比想像中來得更為龐大。每個主題的獨特性，都能使我們觀看者留下深刻的印象，我想通過這次展覽，能使我們重新徹底的理解服裝的普遍性以及其現代的意義。



(5) 歌舞伎與祭典與花火大會

5.1 歌舞伎

第一次觀看日本當地的歌舞伎，特別的是這場歌舞伎與虛擬歌手初音未來結合演出。以歌舞伎為首，結合傳統與新魅力的娛樂劇場表演，總共分為三大部分，第一部分為：超歌舞伎的看點的對白演出，由於全程的對話都是日文，而從翻譯機大約可以得知說，這一場表演將會使用投影屏幕的科技，使現實人物投影在螢幕中，更能轉換投影人像，除了初音會登場之外，我們的演員也會出現在螢幕中，與初音一同演出，共享這次的活動。

第二部分是：當世流歌舞伎舞蹈，是歌舞伎的表演之一，可以看到技藝們曼妙的舞姿以及優美的旋律，搭配強而有力的伴奏，讓人振奮人心之外，初音未來也合作演出，此部舞蹈為以歌舞伎發祥之地京都的關係，為此次公演而新譜寫的舞蹈。初音未來與中村獅童分別在此部劇內分別擔任歌舞伎始祖出雲阿國與阿國的戀人名古屋山三的角色。

第三部分則是最為令人滿意的：今昔饗宴千本櫻，是一部由古典歌舞伎「義經千本櫻」與初音未來的代表作「千本櫻」的世界觀所構思而成，融合了古典歌舞伎與最新現代科技，具有現代特色的歌舞伎作品。另外，吊鋼絲特技表演也是非常值得一看的精采畫面。在最後主角們與觀眾的互動，鼓舞叫好的氣氛，令人樂在其中！在燈光效果下，以及演員們歡樂的氣氛中，片片的櫻花飄落，在這宛如一幅畫作般的景象中，結束了這一齣歌舞劇，內心的感動一直永久不減，期待未來還有機會參與歌舞劇的表演，一場振奮人心或者感人肺腑的演出！

以下為官方中文宣傳文宣：

今年八月，在日本非常有名的歌舞伎演員中村獅童，將與世界上最著名的虛擬歌姬初音未來一同出現在京都的南座劇院！「超歌舞伎」結合了日本傳統戲劇歌舞伎與全球最大 ICT 公司之一 NTT 株式會社的先進通信技術，透過人氣歌舞伎演員中村獅童與初音未來的共同演出，將帶來前所未有的華麗歌舞伎表演。此外，在今年八月的超歌舞伎表演中，將可以看到新式歌舞伎舞蹈「阿國山三當世流歌舞伎舞蹈」，此表演是首次在南座劇院登場。以及今年四月曾在「niconico 超會議 2019」中上演過的「今昔饗宴千本櫻」也將首次在南座劇院上演！

在限定版的「超歌舞伎」表演中，由澤村國矢與初音未來和其他演員共同演出此部持續一小時的獨幕歌舞的表演。千萬別錯過這全新的歌舞伎，真實與虛擬世界的融合，就在京都南座的超歌舞伎！

5.2 船幸祭與花火大會

人生第一次參與日本的祭典！這次參與的祭典位於日本滋賀縣大津市唐橋町的瀨田川畔，屬於當地社區型的小祭典，當地居民所舉辦的，搭配花火大會，氣氛特別歡樂，其中參與人數將近五萬人，雖然規模相當較小，但仍然有將近一千發持續約一小時的煙火施放，為這次的祭典活動點綴了美麗的夜晚。

一開始的遊街活動從建部大社開始，最一開始出場的是由一群約五歲左右的小孩子們為首，服裝打扮特別的可愛，爸爸媽媽們帶著他們走上街，各個都呈現嬌羞的模樣，實在是可愛動人；第二批，則是來到了青少年的男孩們，這時候也開始搭配神轎一同出場了，年輕有活力的表現，讓人不禁跟著他們一同亢奮的起來；接著，是由一群女士們所組成的團隊，雖然人數相對較少，但是從她們的眼神中，可以感受到各個都是女強人，無所畏懼的模樣，令人佩服的五體投地！最後來到了最重要的主神轎，是由一群強而有力的男性組成，人數比先前的都來的眾多，更可以感受到主神轎的神聖以及其重要性。

每到一個大街口，他們就會一同甩動主神轎，讓神轎發出鈴鈴的清脆鈴鐺聲後，再繼續前行，跟隨在旁的民眾們也都毫不吝嗇的給予掌聲與鼓勵，能參與這場祭典，是有生以來最興奮的一次，也很佩服他們的精神，能在炎炎夏日中，努力堅持的走完這段路，團隊的表現絕對是我們值得學習的。

繞街完，接著是在湖上的遶境，神轎與工作人員都會搭上船，繞著琵琶湖周圍，完整的將祭典做結尾。

最後，就是最精彩的花火大會了，周圍佈滿攤販，販售著祭典獨有的蘋果糖、水球、炒麵等等，雖然價錢上有點貴，但是在這歡樂氣氛中，大家的臉上都洋溢著滿足的笑容，也有不少女孩們穿著和服或浴衣參與這場活動，更能融入在這氣氛中，享受每年一次的夏日時光。

在將近一小時的花火綻放中，為這次的祭典劃下完美的句點，也為我的人生點綴了美麗的夜晚！期待未來能參與更多當地的文化活動，認識日本，認識一個文化，更能增加對這個世界的認識。



五、具體效益

1. 多元化的國際觀

出國實習，最重要的就是能確實的體會到國家之間的不同，這是一種增進國際觀的重要歷程，從基本的食衣住行開始，了解一個國家，認識一個文化，這不但能開拓我們的視野，也能透過觀察了解到，現在的世界需要甚麼，以及我們自己想要做些什麼。

當我們具備了多元化的觀念，在執行能力上，在決策能力上，都會有所提升，狹隘的眼觀，會造成更多的問題產生，多元的考量，能降低錯誤的發生，在這世代上，我們是需要多元的整合能力，並具備健全的國際觀，順應這世代的發展，為自己的未來，鋪好華麗的康莊大道。

2. 溝通與解決問題

將溝通與解決問題放在一起，我認為這兩項要素是缺一不可的，要有良好的溝通能力，才能夠解決問題，即使語言不通，我們仍然需要透過這種方法讓對了解我們想傳達的，這是溝通的重要，也是溝通的過程。在溝通的過程中，就是在解決問題，這次的實習，我們花了很多時間在溝通，問題雖然無法快速的解決，但是至少我們正努力去解決，而不是放棄溝通，放棄處理問題，這是我前來實習中，認為最困難也是最重要的一環。

3. 學習的態度

努力學習的態度，一直是求學經歷中，被提點無數次的重要元素，身處國外這也是不可或缺的，在校內課程的學習中，由於語言不通只能用眼睛觀察，努力的將一切紀錄在腦中。因此，比平常學習花了更多的專注力，也鑑於此，發現到了當地學生的特質，與學習風氣。在課程中，學生與老師討論聲不曾停止過，學生勇於提問，老師也樂於回答，這些傳授與解惑的學習態度是非常高的。

4. 積極的行動力

一來到日本，和身處在台灣的我完全相反，我很積極地往外面跑，到處看，到處尋找與藍染相關的資料。好久沒有如此開心的出遊學習了，每一次的啟程都是令人雀躍不已，以往在台灣都是抱著玩樂的心態，但是身處在日本，我更加努力地想要將一切資訊記錄下來，不管事拍照或錄影，我的求知慾也多了許多，有目的的旅行，使學習更加充實，也希望自己能將這份積極的行動帶回台灣，不管在任何事情上，都能積極面對。

六、感想與建議

這次的經驗，是我在長達十幾年的學習經歷中，最豐富且感觸最多的時刻，雖然只待了短短一個月的時間，所見及所聞，都是我自己所獲得的精隨，有許多的觀念及想法，在這期間不斷的思考及吸收著，視野也更加開闊了，該學習的也努力的記憶在腦中，對於自己想要做的事情，也有更明確的想法了，許多的事情都值得我們去嘗試，不單單只是離開舒適圈，還有更多的挑戰值得我們去解決，還有更多的機會，等著我們去掌握，能夠參與這次的計畫，是很難得的機會，對於未來的規劃，也多了不少道路等著我去行走，學無止盡，只要態度正確，學習永遠不會停止，回到台灣，我仍然在前進著。

對於學海築夢的實習計畫的建議：

1. 徵選方式可以更加詳細

因為本次計畫只要求學習讀書計畫，在能力上的審核並沒有特別規定，除了老師的評估之外，也許可以針對計畫主題設置相關成績評估，例如語言證明、校內出席率、作品集等平時表現。

2. 補助時程更早確定

我想這是歷年的問題之一，經費的考量而造成的損失，往往必須由學生自行負擔，若補助提早，我想更能讓這計畫順利的進行。

3. 經費補助更多方面

這次補助只分為機票與生活費，其中生活費就包含了食宿與交通，在日本的住宿相對台灣來說是不便宜的，也因此這次計畫，也需要學生自行補貼不少金錢在住宿方面，若有更多管道支援住宿和交通的面向，我想一定可以讓計畫更加順利的呈現。或是能將經費明確的分項分類，讓學生在經費運用上更加確實。

能夠獲得教育部的補助計畫，內心還是充滿感謝，再加上家人的支持，才能夠更加深入的體驗日本文化，以及收集更多的資料，對於有出國留學、進修打算的學生，這是一個很好的機會，看看他國文化，見識一下其他國的實力，增加自己的見識與自我經歷，並了解國際的競爭力，這都是身為地球村的我們必須具備的，期望未來，台灣的學生能有更多開闊視野的機會、增進自身能力，讓自己具有更多的優勢，也讓國家變得更好！

27 October 2019

Reference for students from the Department of Digital Content and Technology, National Taichung University of Education (Taiwan)

HUANG CHING WEN ; HUNG SHENG HAN ; CHANG YU TING ; TSAI JIA EN ; SONG XUAN HAN those students are current study in the Department of Digital Content and Technology, National Taichung University of Education (Taiwan). Through the Pilot Overseas Internships plan to Japan was supported by Ministry Of Education in TAIWAN. They visited the Kyoto Saga University of Arts during the trip, through my colleague professor Wu ChenGang, he introduced the detailed curriculum mapping and mission statement of Kyoto Saga University of Arts.

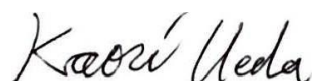
I also recommended them to visit a nature dyeing shop—tezomeya. The shop owner Mr.Aoki is very enthusiasm for the his work, although tezomeya is a small studio, they are very complete shop. Their management philosophy is unique, nature, and handmade. It will help students recognize indigo dyeing, realize this traditional skill, and discover the beauty of indigo dyeing.

Finally, they experienced the Indigo Dyeing at Tokushima Bunri University and were guided by Mr. Kamiita. They learnt about dyeing, making handkerchief and clothes. In Japan, Tokushima's indigo is the best place of original, so I suggested and make some connections for them to visit Tokushima.

Life is a journey filled with unexpected miracles. I am sure they all knew about Japan and culture than before, hope they have open-minded and bright journey for their own future.

Should you have any questions or should you need any additional information please contact me by email at ka-ueda@kyoto-saga.ac.jp

Your sincerely,



UEDA Kaori Asociet Professor At KYOTO SAGA UNIVERSITY OF ARTS.